

VOORWAARDEN

ARTIKEL 1 - TOEPASSING

1.1. Onze algemene voorwaarden zijn van toepassing op elke prestatie van SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA ten behoeve van een cliënt, behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomst tussen SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA en de cliënt, in welk geval de algemene voorwaarden slechts van toepassing zijn voor zover zij niet afwijken van hetgeen in die overeenkomst is bepaald.

1.2. Onze algemene voorwaarden hebben kracht van wet in de verhouding tussen SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA en de cliënt en worden geacht te zijn aanvaard door de cliënt indien deze geen bezwaar heeft geuit binnen een redelijke termijn na de ontvangst ervan. De aanvaarding van deze algemene voorwaarden kan onder andere doch niet uitsluitend worden afgeleid uit de normale voortzetting van de prestaties door SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA zonder bezwaar van de cliënt binnen een redelijke termijn.

1.3. Alle opdrachten van cliënten worden geacht uitsluitend te zijn gegeven aan en tevens te zijn uitgevoerd door SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, ook indien het de uitdrukkelijke of stilzwijgende bedoeling is dat een opdracht door een bepaalde persoon zal worden uitgevoerd.

ARTIKEL 2 - BETALING VAN ERELONEN

2.1. Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, dienen de door de cliënt voor de prestaties verschuldigde erelonen alsmede de ereloonprovisies te worden betaald uiterlijk vijftien (15) dagen na de datum van verzending van de provisenota of de ereloonstaat van SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA met betrekking tot de prestaties.

ARTIKEL 3 - LAATTIJDIGE BETALING

3.1. Ingeval van laattijdige betaling is de cliënt, na door SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA in gebreke te zijn gesteld waarbij hij wordt verwittigd dat een verwijlinterest zal worden aangerekend, een verwijlinterest verschuldigd van 0,8% per maand. In geval van aangetekende ingebrekestelling of gerechtelijke invordering wordt het verschuldigde bedrag met rente vermeerderd met een forfaitaire bijkomende vergoeding van tien procent (10%) van het verschuldigde bedrag, met dien verstande dat de vermeerdering minimaal 250,00 EUR en maximaal 2.500,00 EUR bedraagt. Indien de cliënt niet betaalt binnen de betalingstermijn, kan SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA haar werkzaamheden opschorten, nadat de cliënt daarvan op de hoogte is gesteld, zonder aansprakelijk te zijn voor schade die hierdoor ontstaat.

ARTIKEL 4 - BEROEPSAANSPRAKELIJKHEID

4.1. Ter dekking van de eventuele beroepsaansprakelijkheid van SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, alsmede van haar vennoten, elke advocaat, medewerker of stagiair, optredend in het kader van een samenwerkingsovereenkomst met SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, heeft SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA een beroepsaansprakelijkheidsverzekering onderschreven.

4.2. De aansprakelijkheid, ten aanzien van de cliënt, van SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, alsmede van haar vennoten, elke advocaat, medewerker of stagiair, met betrekking tot prestaties geleverd in het kader van diens samenwerking met SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, zal in ieder geval steeds beperkt zijn tot het bedrag dat wordt gedekt door de beroepsaansprakelijkheidsverzekering van SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA.

4.3. In elk geval vervalt iedere aanspraak tot schadevergoeding indien niet binnen een jaar nadat de feiten waarop de aanspraak is gebaseerd bij de cliënt bekend waren of redelijkerwijze bekend konden zijn geweest, die aanspraak bij de bevoegde rechter aanhangig is gemaakt.

ARTIKEL 5 - TOEPASSELIJK RECHT EN BEVOEGDE INSTANTIES

5.1. Deze algemene voorwaarden en de betrekkingen tussen SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA en de cliënt worden beheerst door het Belgisch recht en, voorzover van toepassing, door en met respect voor de deontologische regels van de Orde van Advocaten bij de Balie te Antwerpen.

5.2. Alle eventuele geschillen in verband met de betrekkingen tussen SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA en de cliënt of met deze algemene voorwaarden zullen uitsluitend worden beslecht voor de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen en, voorzover van toepassing, de bevoegde instanties van de Orde van advocaten bij de Balie te Antwerpen.

CONDITIONS

ARTICLE 1er - APPLICATION

1.1. Nos conditions générales sont d'application pour toute prestation effectuée par SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA pour le compte d'un client, à moins qu'il n'y soit expressément dérogé par un accord écrit conclu entre SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA et le client, auquel cas les présentes conditions générales ne s'appliquent que dans la mesure où il n'y est pas dérogé dans ledit accord.

1.2. Nos conditions générales font loi dans les relations entre SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA et le client et celui-ci est réputé les avoir acceptées à défaut d'avoir formulé ses objections endéans un délai raisonnable à compter de leur réception. L'acceptation des présentes conditions générales peut notamment - et pas exclusivement - se déduire de la continuation normale des prestations de SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA sans objection du client manifestée endéans un délai raisonnable.

1.3. Toutes les missions confiées par les clients sont réputées être exclusivement confiées et également exécutées par SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, et ce, même si l'objectif explicite ou tacite implique qu'une mission soit exécutée par une personne déterminée.

ARTICLE 2 - PAIEMENT DES HONORAIRES

2.1. Sauf stipulation contraire expresse, les honoraires dus pour les prestations ainsi que les provisions doivent être payés par le client endéans les quinze (15) jours qui suivent la date de l'envoi de l'état d'honoraires ou de l'état de provision de SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA se rapportant aux prestations.

ARTICLE 3 - PAIEMENT TARDIF

3.1. En cas de paiement tardif, le client est redevable d'un intérêt de retard au taux de 0,8% par mois, après que le client a été mis en demeure par SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA de payer l'état d'honoraires et informé par cette voie que des intérêts de retard lui seraient comptés. En cas de mise en demeure non commandée ou de recouvrement judiciaire, le montant dû et les intérêts seront majorés d'une indemnité supplémentaire forfaitaire de dix pour cent (10%) du montant dû, étant entendu que la majoration s'élèvera à 250,00 EUR au minimum et à 2.500,00 EUR au maximum. A défaut de paiement dans le délai, SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA se réserve le droit de suspendre l'exécution de la mission, après en avoir informé le client, sans pouvoir être tenue pour responsable de l'éventuel préjudice qui en résulterait.

ARTICLE 4 - RESPONSABILITÉ PROFESSIONNELLE

4.1. Afin de couvrir la responsabilité professionnelle de SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, ainsi que de ses associés, et de chaque avocat, collaborateur ou stagiaire, agissant dans le cadre d'un contrat de collaboration avec SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA a souscrit une assurance-responsabilité professionnelle.

4.2. Vis-à-vis du client, la responsabilité de SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, ainsi que celle de ses associés, et de chaque avocat, collaborateur ou stagiaire, pour les prestations rendues dans le cadre de sa collaboration avec SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, sera en toute hypothèse limitée au montant couvert par l'assurance-responsabilité professionnelle de SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA.

4.3. En tout état de cause, tout droit à des dommages-intérêts sera caduc si le juge compétent n'est pas saisi de la prétention dans l'année après que les faits sur lesquels se fonde la prétention, étaient connus du client ou pouvaient raisonnablement l'être.

ARTICLE 5 - DROIT APPLICABLE ET JURIDICTIONS ET/OU INSTANCES COMPÉTENTES

5.1. Les présentes conditions générales et les relations entre SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA et le client sont régies par le droit belge et, dans la mesure où elles s'appliquent, par et dans le respect des règles déontologiques de l'Ordre des Avocats au Barreau d'Anvers.

5.2. Tout litige éventuel mettant en cause les relations entre SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA et le client ou concernant les présentes conditions générales sera exclusivement soumis aux tribunaux de l'arrondissement judiciaire d'Anvers et, dans la mesure où elles sont compétentes, par les instances de l'Ordre des Avocats au Barreau d'Anvers.

TERMS AND CONDITIONS

ARTICLE 1 - SCOPE

1.1. Present general conditions apply to each performance of SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA to a client, except where agreed otherwise in writing between SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA and the client, in which event present general conditions only apply to the extent they do not differ from what has been stipulated in such agreement.

1.2. Present general conditions have force of law in the relation between SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA and the client and are deemed to be accepted by the client if he has made no objections within a reasonable term upon their receipt. Acceptance of present general conditions may be inferred from amongst other things, however not exclusively, a normal continuation of performances by SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA without opposition of the client within a reasonable term.

1.3. All orders of clients are considered to be given to and to be executed exclusively by SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, even when it is the express or assumed intention that a particular person executes an order.

ARTICLE 2 - PAYMENT OF FEE NOTES

2.1. Unless expressly determined otherwise, fees due by the client for performances or advanced payment shall be paid no later than fifteen (15) days following the date that the SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA statement of fees related to the performances or the advanced statement of fees was sent.

ARTICLE 3 - LATE PAYMENT

3.1. In the event of a late payment, a default interest of 0.8% per month shall be due by the client, after SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA has formally served a notice of default payment of the statement of fees from the client whereby the latter is informed that a default interest shall be charged. In addition, an supplement of ten percent (10%) will be due to cover all judicial or extra-judicial (collection) costs. Said supplement shall not in any event amount to less than EUR 250 or more than EUR 2,500. SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA may also suspend performance of the assignment after informing the client thereof: in such event, SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA shall not be liable for any loss resulting therefrom.

ARTICLE 4 - PROFESSIONAL LIABILITY

4.1. SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA has subscribed a professional liability insurance to cover its possible professional liability, as well as that of its partners, each lawyer, associate or trainee, acting in the framework of a cooperation agreement with SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA.

4.2. The liability of SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA vis-à-vis the client, as well as that of its partners, each lawyer, associate or trainee, in connection with performances in the framework of the cooperation with SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA, shall always be limited to an amount covered by SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA's professional liability insurance.

4.3. In any event, any right to indemnity expires if the relevant claim is not brought before a competent court within one year after the facts on which it is based have, or ought reasonably to have, become known to the client.

ARTICLE 5 - APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

5.1. These general conditions and the relation between SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA and the client are governed by Belgian law and, to the extent applicable, by and taking into account the professional rules of conduct issued by the Bar of Antwerp.

5.2. Any possible dispute arising out of or in connection with the relation between SANSEN INTERNATIONAL TAX LAWYERS BV/BVBA and the client or these general conditions shall be exclusively settled before the courts of the judicial district Antwerp and, to the extent applicable, the competent bodies of the Bar of Antwerp.